

# A kisherceg és a róka

A mai rohanó világban az embereknek nincs elég idejük egymásra. Nem beszélgetünk, ami által egyre inkább elszigetelődünk, egyre magányosabbnak érezzük magunkat. Fontosnak hitt dolgokkal töltjük az időnket, miközben az igazán fontos dolgokról megfeledkezünk.

Szánj két percet arra, hogy elolvassod a kis herceg és a róka párbeszédét! Valószínű, olvastad már valamikor régen, de garantálom, hogy most, felnőtt fejjel teljesen új értelmet nyer...

- Jó napot! – mondta a róka.  
- Jó napot! – felelte udvariasan a kis herceg. Megfordult, de nem látott senkit.  
- Itt vagyok az almafa alatt – mondta a hang.  
- Ki vagy? – kérdezte a kis herceg. – Csinosnak csinos vagy...

- Én vagyok a róka – mondta a róka.

- Gyere, játszál velem – javasolta a kis herceg. – Olyan szomorú vagyok...

- Nem játszhatom veled – mondta a róka. – Nem vagyok megszelídítve.

- Ó, bocsánat! – mondta a kis herceg. Némi tűnődés után azonban hozzátette: – Mit jelent az, hogy “megszelídíteni”?

- Te nem vagy idevalósi – mondta a róka. – Mit keresel?

- Az embereket keresem – mondta a kis herceg. – Mit jelent az, hogy “megszelídíteni”?

- Az embereknek – mondta a róka – puskájuk van, és vadásznak. Mondhatom, nagyon kellemetlen! Azonfölül tyúkokat is tenyésztenek. Ez minden érdekességük. Tyúkokat keresel?

- Nem – mondta a kis herceg. – Barátokat keresek. Mit jelent az, hogy “megszelídíteni”?

- Olyasmí, amit nagyon is elfelejtettek – mondta a róka. – Azt jelenti: kapcsolatokat teremteni.

- Kapcsolatokat teremteni?

- Úgy bizony – mondta a róka. – Te pillanatnyilag nem vagy számomra más, mint egy ugyanolyan kisfiú, mint a többi száz- meg százezer. És szükségem sincs rád. Ahogyan neked sincs énrám. Számomra én is csak ugyanolyan róka vagyok, mint a többi száz- meg százezer. De ha megszelídítesz, szükségünk lesz egymásra. Egyetlen leszel számomra a világon. És én is egyetlen leszek a te számomra...

- Kezdem érteni – mondta a kis herceg. – Van egy virág... az, azt hiszem, megszelídített engem...

- Lehet – mondta a róka. – Annyi minden megesik a Földön...

- Ó, ez nem a Földön volt – mondta a kis herceg. A róka egyszeriben csupa kíváncsiság lett.

- Egy másik bolygón?

- Igen.

- Vannak azon a bolygón vadászok?

- Nincsenek.

- Lám, ez érdekes. Hát tyúkok?

- Nincsenek.

- Semmi sem tökéletes – sóhajtott a róka. De aztán visszatért a gondolatára: – Nekem bizony egyhangú

az életem. Én tyúkokra vadászom, az emberek meg énrám vadásznak. Egyik tyúk olyan, mint a másik; és egyik ember is olyan, mint a másik. Így aztán meglehetősen unatkozom. De ha megszelídítesz, megfnyesednék tőle az életem. Lépések neszt hallanám, amely az összes többi lépés nesztől különböznék. A többi lépés arra készlet, hogy a föld alá bújjak. A tiéd, mint valami muzsika, előcsalna a lyukamból. Aztán nézd csak! Látod ott azt a búzatablát? Én nem eszem kenyeret. Nincs a búzára semmi szükségem. Nekem egy búzatabláról nem jut eszembe semmi. Tudod, milyen szomorú ez? De neked olyan szép aranyhajad van. Ha megszelídítesz, milyen nagyszerű lenne! Akkor az aranyos búzáról rád gondolhatnék. És hogy szeretném a búzában a szél susogását...

A róka elhallgatott, és sokáig nézte a kis herceget.

- Légy szíves, szelídíts meg! – mondta.



- Kész örömet – mondta a kis herceg -, de nem nagyon érek rá. Barátokat kell találnom, és annyi mindent meg kell ismernem!

- Az ember csak azt ismeri meg igazán, amit megszelídít – mondta a róka. – Az emberek nem érnek rá, hogy bármit is megismerjenek. Csupa kész holmit vásárolnak a kereskedőknél. De mivel barátkereskedők nem léteznek, az embereknek nincsenek is barátai. Ha azt akarod, hogy barátod legyen, szelídíts meg engem.

- Jó, jó, de hogyan? – kérdezte a kis herceg.

- Sok-sok türelem kell hozzá – felelte a róka. – Először leülsz szép, tisztas távolba tőlem, úgy, ott a fűben. Én majd a szemem sarkából nézlek, te pedig nem szólsz semmit. A beszéd csak félreértések forrása. De minden áldott nap egy kicsit közelebb ülhetsz...

Másnap visszajött a kis herceg.

- Jobb lett volna, ha ugyanabban az időben jössz – mondta a róka. – Ha például délután négykor érkezel majd, én már háromkor elkezdek örülni. Minél előrébb halad az idő, annál boldogabb leszek. Négykor már tele leszek izgalommal és aggodalommal; fölfelezem, milyen drága kincs a boldogság. De ha csak úgy, akármikor jössz, sosem fogom tudni, hány órára öltöztessem díszbe a szívemet... Szükség van bizonyos szertartásokra is.

- Mi az, hogy szertartás? – kérdezte a kis herceg.

- Az is olyasvalami, amit alaposan elfelejtettek – mondta a róka. – Attól lesz az egyik nap más, mint a másik, az egyik óra különböző a másiktól. Az én va-

dászaimnak is megvan például a maguk szertartása. Eszerint minden csütörtökön elmennek táncolni a falubeli lányokkal. Ezért aztán a csütörtök csodálatos nap! Olyankor egészen a szőlőig elstálok. Ha a vadászok csak úgy akármikor táncolnának, minden nap egyforma lenne, és nekem egyáltalán nem lenne vakációm.

Igy aztán a kis herceg megszelídítette a rókát. S amikor közeledett a búcsú órája:

- Ó! – mondta a róka. – Sírnom kell majd.

- Te vagy a hibás – mondta a kis herceg. Én igazán nem akartam neked semmi rosszat. Te erősköd-tél, hogy szelídítselek meg.

- Igaz, igaz – mondta a róka.

- Mégis sírni fogsz! – mondta a kis herceg.

- Igaz, igaz – mondta a róka.

- Akkor semmit sem nyertél az egésszel.

- De nyertem – mondta a róka. – A búza színe miatt. – Majd hozzáfűzte: – Nézd meg újra a rózsákat. Meg fogod érteni, hogy a tiéd az egyetlen a világon.

Aztán gyere vissza elbúcsúzni, s akkor majd aján-déku-el elárulok neked egy titkot.

A kis herceg elment, hogy újra megnézze a rózsákat.

- Egyáltalán nem vagy-tok hasonlók a rózsámhoz – mondta nekik. – Ti még nem vagytok semmi.

Nem szelídített meg ben-neteket senki, és ti sem szelídítettetek meg senkit.

Olyanok vagytok, mint a rókám volt. Ugyanolyan közönséges róka volt,

mint a többi száz- meg százezer. De én a barátom-má tettem, és most már egyetlen az egész vi-lágon.

A rózsák csak feszengetek, ő pedig folytatta:

- Szépek vagytok, de üresek. Nem lehet meghalni értetek. Persze egy akármilyen járókelő az én rózsámra is azt mondhatná, hogy ugyanolyan, mint ti.

Holott az az igazság, hogy ő egymaga többet ér, mint ti valamennyien, mert ő az, akit öntözgettem. Mert ő az, akire burát tettem. Mert ő az, akit szélfogó mögött óvtam. Mert róla öldöstem le a hernyókat (kivéve azt a kettőt-hármat, a lepkék miatt). Mert őt hallottam panaszkodni meg dicsekedni, sőt néha hallgatni is.

Mert ő az én rózsám.

Azzal visszament a rókához.

- Isten veled – mondta.

- Isten veled – mondta a róka. – **Tessék, itt a titkom. Nagyon egyszerű: jól csak a szívvel lát az ember. Ami igazán lényeges, az a szemnek láthatatlan.**

- Ami igazán lényeges, az a szemnek láthatatlan – ismételte a kis herceg, hogy jól az emlékezetébe vé-

se.

- Az idő, amit a rózsádra vesztegettel: az teszi olyan fontossá a rózsádat.

- Az idő, amit a rózsámra vesztegettem... – ismételte a kis herceg, hogy jól az emlékezetébe vé-

se.

- Az emberek elfelejtették ezt az igazságot – mondta a róka. – Neked azonban nem szabad elfelejtened. Te egyszer s mindenkorra felelős lettél azért, amit megszelídítettél. Felelős vagy a rózsáért...

- Felelős vagyok a rózsámért – ismételte a kis herceg, hogy jól az emlékezetébe vé-

se.

Már az együttérzésével is sokat segíthet lelkiállapotukon.

Antoine de Saint-Exupéry: A kis herceg

<b>HOROSZKÓP</b>	<b>KOS (03.21.-04.20.)</b> Az utazás házában járó Vénusz hozhat váratlan külföldi kiküldetést, ami bár egyáltalán nincs ínyére eleinte, nagyon kedvező sorsfordulatot hozhat szerelmi vagy pénzügyi téren. Az otthonában minden jól alakul.	<b>RÁK (06.22.-07.22.)</b> A jegyében járó Jupiter bőséget árasztó ereje garantálja erőnlétét és növeli szemé-lyes vonzerejét. Ez fokozza a társadalmi sikerek lehe-tőségét, de ugyanakkor családi viszályt is okozhat, ha az egóját mértéken felül megnöveli.	<b>MÉRLEG (09.23.-10.22.)</b> Most már képes kezében tartani az irányítást, és megfontolt döntéseivel nemcsak óvhatja, de gyarapíthatja is bankszámláját. Egy mun-kahelyi szerelem csábító kaland lehet, de semmi több. Ne vigye túlzásba!	<b>BAK (12.22.-01.20.)</b> A munkája a szokásosnál magasabb köve-telményeket állíthat ön elé. Bár több elis-merésben is lehet része, ami viszont megint csak súrlódásokat okozhat. Jobban a közfigyelem közép-pontjába kerül, és bizonyítania kell rátermettségét.
	<b>BIKA (04.21.-05.20.)</b> Hívja fel régi ismerőseit, frissítse fel üzleti kapcsolatait. Ha nem is azonnal, de hamarosan újra gyümölcsözővé válhatnak. A társkapcsolati vitákban legyen kompromisszumkész, de következe-tes.	<b>OROSZLÁN (07.23.-08.22.)</b> A Nap-Szaturnusz együttállása az otthon házában sokat javíthat házasesetén. Bizony a munka, barátok, és a lustaság miatt kicsit elhanya-golta élettársát az utóbbi időben, van hát mit bepó-tolniuk.	<b>SKORPIÓ (10.23.-11.22.)</b> Szaturnusz támaszthat Ön elé szokatlan sok ne-hézséget. De ez a gátó bolygó, segítség is lehet, csak nem azonnal kell akamia mindent. Hosszú távú terve-i sikerét kitaró munkával most megalapozhatja. Meg kell ta-lálnia a helyes arányt a magány és a társasági élet között.	<b>VÍZÖNTŐ (01. 21.-02.19.)</b> Az ön baráti támogatása, szeretete sokszor árad inkább az idegenek, távoli ismerősök felé, s köz-ben családtagjaitól szereti némiképp függetleníteni ma-gát. Ez azonban nem lehet oka a lelki távolságtartásnak. Már az együttérzésével is sokat segíthet lelkiállapotukon.
	<b>IKREK (05.21.-06.21.)</b> Szerelmi téren nagyobb mozgolódás támad-hat ön körül, de a régi a biztos! Az új kaland csak szalmaláng, aminek sajnos igen nagy lehet a füstje. Sokasodó pénzügyi gondjain egy családtagtól jövő segítség enyhíthet.	<b>SZŰZ (08.23.-09.22.)</b> Ha nem sikerül összhangba hoznia munkáját és családi életét, az pénzügyi zavarokhoz vezethet. Gyors megoldásként kínálkozhat a felmon-dás, de ezt a lépést ajánlatosabb kihagyni. Még nem jött el az illúziók megvalósításának az ideje.	<b>NYILAS (11.23.-12.21.)</b> Az elzárt helyek, a rejtőzködés most inkább önnek való. Érdekes módon a szerelemben ennek ellenére a legtitkosabb vágyai is valóra válhat-nak, ámde kiderülhet, hogy nem is olyan jó az, mint ahogy elképzelte.	<b>HALAK (02.20.-03.20)</b> A nyilvánosság házán áthaladó Mars erejét ér-demes lehet a kapcsolatépítésre, és ezzel egy-bekötve a pénzkeresésre használni. Ha nem így tesz, le-gyengítheti egyfajta önemészto belső tűz, és meddő szerelmi bánatnak, vagy torokgyulladásnak adja magát.